

УДК 070.15(470)

ФОРМИРОВАНИЕ ИМИДЖА ВЬЕТНАМА В СОВРЕМЕННОЙ РОССИЙСКОЙ ПРЕССЕ

© 2012 Чан Тхи Хоанг Йен

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 5 марта 2012 г.

Аннотация: В работе рассмотрены проблема формирования имиджа Вьетнама в современной российской прессе.

Ключевые слова: пресса, имидж, политика, экономика, культура.

Abstract: The paper discusses the problem of forming the image of Vietnam in the contemporary Russian press.

Key words: press, image, political, economical, cultural.

Формирование позитивного имиджа страны на международной арене является для Вьетнама, как и для любой другой развивающейся страны, серьёзной проблемой. Страна фактически только начинает работу по выстраиванию своего внешнего образа, параллельно занимаясь продвижением экономической привлекательности Вьетнама как страны-поставщика сельскохозяйственных и морских продуктов, как страны экзотического туризма.

Отношения между Вьетнамом и Россией были особенно тесными во второй половине прошлого века. Обе страны (Россия как одна из 15 республик СССР) были социалистическими, экономические связи последовательно укреплялись. В 1990-е годы и Вьетнам, и обновленная Россия переживали период поиска нового места в изменившемся глобальном мире. Сегодня, после довольно продолжительной паузы (в том числе и в информационном обмене), у этих стран появился взаимный интерес — как в политике и экономике, так и в культуре. Сегодняшним поколениям вьетнамцев и россиян предстоит этап нового открытия обновленных стран.

Бурное развитие Вьетнама. Вьетнам продолжает удивлять российских журналистов. Георгий Зотов («Аргументы и факты») пишет: «...Несмотря на то что Вьетнам по-прежнему строит «социализм», его экономика продолжает расти...». И далее: «...В Хошимине, который ещё 30 лет назад был разрушен в результате уличных боёв, повсюду выросли небоскрёбы, автострады, торговые центры. Здания строятся так, что все первые этажи заняты под мелкие магазинчики и рестораны. Экономика социалистического Вьетнама бурно растёт даже в кризис — в 2009 г. рост ВВП составил 5,2 % (!)...»

[3]. Изучение национального феномена («В нашей стране 200 долларовых миллионеров, из них треть — женщины») и привлекает, и озадачивает автора.

В другой своей статье [4] он удивляется тому, что несмотря на кризис, дела у вьетнамцев идут отлично: «...в 2009 году рост экономики составил 5,2 %. Успешно продают автомобили, строят новые торговые центры, раскупают квартиры — мы пока о таком и мечтать не можем. И это в стране, которая ещё 30 лет назад ассоциировалась только с нищетой, руинами и напалмом. Каким образом бедному Вьетнаму удалось разобраться с кризисом быстрее, чем другим?». Конечно, у журналиста, оперирующего конкретными фактами, есть свое мнение на этот счет: «Во Вьетнаме решили бороться с кризисом путём «многоглавого дракона», то есть сразу по нескольким направлениям. Первое, что сделали, — жёстко снизили цены... Чтобы привлечь туристов, политбюро ЦК Компартии Вьетнама строго потребовало от владельцев гостиниц заморозить стоимость номеров. Авиакомпаниям объявили о скидках на билеты... Число туристов на пляжах Вьетнама увеличилось на ТРЕТЬ, принесся стране миллиарды», «...Далее вьетнамские чиновники упростили условия для малого бизнеса — теперь, чтобы открыть кафе, для сбора справок нужно всего три дня», «Упала стоимость мотоциклов, автомобилей и квартир: запустили программу дешёвого жилья — это спровоцировало строительный бум, спрос превысил предложение. Под конец бизнесмены уже как бы соревновались друг с другом — кто продаст товар дешевле, и цены в стране обвалились», «На бирже играют полмиллиона человек — куда больше, чем в России. По статистике, вьетнамцы охотнее вкладывают деньги в акции, чем, скажем, в золото. Эти «народные деньги» помогли выжить как крупным

© Чан Тхи Хоанг Йен, 2012

компаниям, так и банкам», «Кроме того, Вьетнам ловко воспользовался кризисом, чтобы вытеснить с прибыльных рынков давнего соперника — Китай. Евросоюз сейчас закупает больше вьетнамской обуви, чем раньше: качество такое же, но дешевле». Подобные факты, поданные эмоционально и с прицелом на российскую ситуацию, формируют у читателей позитивные стереотипы о Вьетнаме как о стране, нашедшей свой путь, стране со стабильным экономическим развитием.

Сергей Кургинян в интервью «Комсомольской правде» говорит: «Нас» — СССР и соцлагеря — уже нет. Вопрос ныне не в том — мы или китайцы, как в недавние времена Высоцкого, а как скоро Россию обгонит Вьетнам. Да-да, не удивляйтесь! в Китае я часто бываю, что там происходит, все видят. Это миллиардная цивилизация, империя. А Вьетнам меньше России, 90 млн. против 140. Но скоро их будет побольше, нас — поменьше. Я недавно оттуда вернулся. Безумно сильное впечатление, хотя много по свету поездил. На окраинах Ханоя вырастают огромные сборочные заводы ведущих мировых компаний. Хошимин, он же бывший Сайгон, на глазах превращается чуть ли не в Гонконг. Ты видишь миллионы людей на мопедах, истово рвущихся к процветанию!». И далее: «... Теперь они обгоняют нас. Под властью все той же компартии, с мавзолеем Хо Ши Мина. Компартия понимает: если не будет 8 % роста экономики, ей конец! Она заставляет богатых обеспечивать этот рост и делиться с бедными. У нас богатые ничего нового не производят. В лучшем случае — залатали советское производство. Они не создают качественно нового общественного богатства и не собираются делиться с бедными. И нет партии, которая бы этот дележ осуществляла» [12].

Возможно, известный своим темпераментом и склонностью к бурным дискуссиям политолог кое-что преувеличил, но факт стремительного экономического роста Вьетнама очевиден.

В «Известиях» журналист Борис Пиляцкий рассказывает о двух больших городах Вьетнама: «А любителям урбанистских пейзажей с лихвой хватит впечатлений от прогулок по тенистым улочкам и паркам Ханоя, который в октябре отметит тысячелетие, или безукоризненно чистым центральным кварталам 8-миллионного Хошимина, своими небоскребами отелей, бизнес-центров, представительств западных компаний и мировыми брендами шикарных магазинов соперничающими с европейскими столицами» [10]. Сравнение с европейскими столицами вызывает у читателей почти наглядное представление о современном облике главного вьетнамского города.

Для многих публикаций современной российской прессы характерен эмоциональная реакция «второго открытия» далекой азиатской страны: так,

журналист Александр Минеев, через четверть века приехавший сюда, пишет: «Сегодняшний Вьетнам — удивительно открытая страна, особенно, если сравнить с недавней историей. В 70-х и 80-х годах выходной на море или в горах требовал разрешения в полиции с указанием маршрута. Теперь — штамп «прибыл» и потом штамп «убыл», а между ними свобода. Иностранные «дикари» ездят по стране, даже в глухие места, куда я в бытность журналистом «братской страны» получал доступ не без хлопот» [7]. «Вьетнам и сильно изменился, и остался прежним. На старый слой, не стирая его, легли новые, и, если приглядеться, можно увидеть даже глубинные слои традиционной деревни. Культ предков остался главной религией, пропитав местный буддизм, конфуцианство и даже христианство...». Вьетнам изменяется, но сохраняет свои традиционные обычаи. Он действительно улучшается на много в сравнении с предыдущим временем.

Директор Института национальной энергетики Сергей Правосудов считает: «Вьетнам сегодня — это одна из самых быстроразвивающихся стран Азии. Согласно индексу Bloomberg, экономика этой страны по перспективности занимает в регионе 3-е место после Китая и Индии, а по динамичности развития входит в первую десятку стран мира. Сюда стремятся инвесторы, выводящие капитал из кризисного Евросоюза, в том числе и Россия. Вьетнам стал одним из крупнейших покупателей российской военно-морской техники в 2011 году, а у российских нефтегазовых компаний большие планы на вьетнамские углеводороды» [11]. При этом автор также оперирует конкретными убедительными фактами и цифрами: в 2006 году Вьетнам стал 150-м членом Всемирной торговой организации.

Так формируется новое представление о стране: сегодняшний Вьетнам уже не нищая, разрушенная войной страна, среди составляющих его имиджа такие эпитеты, как «бурное развитие», «быстрые изменения» и т.п.

Новое направление туризма. Туризм во Вьетнаме поистине расцветает, и в российской прессе отмечают, что за несколько лет эта страна стала модным для россиян направлением. Но вот известный Борис Пиляцкий пишет: «Социалистическая Республика Вьетнам находится сегодня на обочине российского туристического мейнстрима. Может, малоприятные, особенно для людей старшего поколения, ассоциации с непременными приметами соцдействительности — очередями, дефицитом да никудышным сервисом — причина тому, что эта страна пока не стала столь же популярной у любителей экзотики, как, скажем, Таиланд или Мальдивы» [10]. Однако затем журналист, проехавший Вьетнам с севера на юг, убедился, что «подобные представления не имеют ничего общего с действительностью».

По итогам 2010 года, опубликованным на сайте Ростуризма, россияне из азиатских стран выбрали для поездок Южную Корею, Китай, Таиланд, Японию. Причем во всех четырех случаях отмечен рост турпотока. В декабре 2011 года количество иностранных туристов во Вьетнаме выросло до 4.2 млн.

Те российские туристы, которые все же выбрали Вьетнам, осваивают для себя все новые маршруты путешествий по Вьетнаму: они стали посещать горные Далат и Шапу, остров Кондао в Южно-Китайском море, исторические городки Хюэ и Хойан в центральном Вьетнаме, дельту реки Меконг, заповедники в разных частях страны. Старые направления — Халонг, Нячанг, остров Фукуок, Ханой и Муйне — также остаются популярными.

Журналисты описывают достопримечательности Вьетнама, знакомят читателей с интересными — часто экзотическими — туристическими направлениями. В 2007 г. «Известия» писали о большой популяции редчайших обезьян, в 2009 году о том, что отыскалась самая большая в мире пещера: «Экспедиция во главе с Адамом Спиллэйном из Британской ассоциации исследователей пещер нашла в джунглях Вьетнама самый большой в мире подземный зал. Пещера Hang Son Doong горной реки почти в два раза больше предыдущей рекордсменки. Новая претендентка на рекорд имеет в высоту порядка 200, а в ширину — 150 метров. В то же время Пещера оленя, расположенная в Малайзии, высотой не превышает 100 метров, а шириной — 90. Найденное природное образование имеет просто невероятные размеры. Это, несомненно, одно из наиболее значимых открытий нашей команды», — заявил Спиллэйн» [9].

Просветительский характер многих публикаций понятен: ведь Вьетнам имеет тысячелетнюю историю. В тех же «Известиях» Пётр Образцов рассказал о раскопках вблизи храмового комплекса Дуонглонг в центральном Вьетнаме, где «археологи обнаружили тысячи статуй и деталей архитектурного убранства XII века. По своей значимости находка может «конкурировать со знаменитой терракотовой армией китайского императора Цинь Шихуанди» [8]. «...Все скульптурные изображения свидетельствуют о сильном влиянии соседней культуры кхмеров (камбоджийцев), которые, в свою очередь, заимствовали индуизм и соответствующие ему атрибуты из Индии. Сами башни Дуонглонга явно несут следы цитирования знаменитого комплекса Ангкор-Ват...».

Корреспондент «Известий» Эдуард Воротников убедился, что «пляжный Вьетнам нравится русским туристам больше, чем экскурсионный... Ветер здесь отменный, он превращает море в американские горки, а некоторые зоны бухт — в прибежище серфингистов... Еще один плюс позднего старта туристической отрасли здесь — повсеместный Wi-Fi.

Интернет... Закат на озере лотосов — одна из лучших экскурсий в этих местах. Особенно повезет тем, кто увидит пришедших в это время на водопой лошадей. Или местных девушек, мастерски управляющихся на веслах рыбацких лодок. Вплотную к озеру подходят песчаные барханы — фотоаппараты забиваются мельчайшими песчинками. Но русские не сдаются: снимают до тех пор, пока солнце совсем не сядет...» [2].

«Аргументы и факты» обратились еще к одной важной сфере — к уникальной традиционной медицине: «Здравоохранение во Вьетнаме успешно сочетает ультрасовременные и древние методы лечения пациентов... Медицинский институт в Ханое разрабатывал «креветочную» кожу (искусственная кожа из панциря морских креветок) три года и впечатлён результатами». Автор рассказывает и о рецептах кобры: «Кобра считается элитным лекарством — змея на рынке ценится примерно в 100 долл., но чаще пациенты её ловят сами в джунглях — так дешевле. Помимо крови от больного, требуется съесть сердце кобры — оно укрепляет сердечную мышцу», про «тхуок нам — «южная медицина»: болезнь изгоняют из организма экстрактами трав... Сейчас во Вьетнаме работает Институт лекарственных растений, сотни сотрудников, в том числе из бывших партизан, собирают и сушат травы по всей стране. Лично я не против таблеток, но иногда они вызывают побочные эффекты, аллергический шок. В таких случаях и нужны природные компоненты» [5]. Автор даёт факт, что «Средняя продолжительность жизни во Вьетнаме — 71 год. Не так много как в Европе, но явно больше, чем в России. Если в соседнем Китае специалисты по народной медицине и доктора в «европейском» стиле — две разные профессии, то местный врач часто совмещает в себе обе. Например, рак во вьетнамских больницах, как и во всём мире, лечат химиотерапией. Но при этом пациенту также назначаются экстракты из горных грибов. Помогает или нет — сложно сказать, хотя в целом рак во Вьетнаме побеждают довольно успешно». Еще один рецепт звучит так «Спите в особой пагоде»: «В буддийских монастырях больные монахи спят в специальной пагоде, чтобы во сне Будда подсказал им метод лечения», как лечить простуду и сохранить здоровье: «Простуженным рекомендуют накрыть голову одеялом и дышать над кастрюлей с травяным отваром — в России, как помнится, практикуют схожий метод, только с отварной картошкой... Во Вьетнаме врач часто составляет пациенту систему питания, чтобы «горячие» элементы в пище уравновешивали «холодные»... Вьетнамцы вообще придают еде большое значение. По их мнению, если питаться строго по методу «уравновешивания», вообще не будешь болеть». Статья заключается выводом: «...Вьетнамцы щедро вкладывают деньги в развитие медицинских технологий, но при этом

не забывают и старинные рецепты, соединив современное и древнее врачевательство. Может, России стоит присмотреться к этому методу?».

Вьетнамская кухня является темой, которая интересует многих читателей.

Шеф-повар компании «Восток — Запад» Роман Бурцев делится впечатлениями о вьетнамской кухне: «...Выбор свежих фруктов в стране настолько фантастический, что даже забываешь об отсутствии большого ассортимента десертов. Во Вьетнаме можно за копейки купить бананы, кокосы, дуриан, виноград, яванское яблоко, лимон, личи, драконий глаз, манго, вьетнамское яблоко, папайю, ананас, рамбутаны, арбузы» [1]. На фоне такого внушительного представления ассортимента местных экзотических фруктов эпитет «фантастический» воспринимается как адекватный.

Журналист Татьяна Богданова подготовила корреспонденцию с живыми фотографиями-иллюстрациями о том, что и как вьетнамцы едят и пьют. Это — заинтересованный взгляд на вьетнамскую кухню, начинающийся с шутливого замечания: «Говорят, что вьетнамцы едят все, у чего есть ножки, кроме столов и стульев, и все, что летает, кроме самолетов» [1]. Автор рассказывает о процедуре завтрака: «...Около 6 часов завтракают. Причем не омлетом или круассанами, как это принято в западном мире, а большой миской наваристого супа фо. Это блюдо чем-то напоминает наш куриный супчик с лапшой. Он тоже состоит из прозрачного бульона с кусочками мяса (курица или говядина), только лапша используется рисовая, а вместо морковки с картошкой вьетнамцы кладут в тарелку проросшие ростки сои, зеленый лучок и разнообразную зелень — кориандр, мяту, базилик. Заправку подают отдельно, поэтому добавлять ее в суп или нет — дело личное. То же самое касается двух приправ, которые обязательно сопровождают не только фо, но и любое другое вьетнамское блюдо, — это соусы чили и рыбный». Затем — об обеде и ужине: «Поскольку наваристый и сытный бульон вьетнамцы едят ранним утром, обед, который обычно бывает в полдень, они начинают с легкого супа, сваренного из местных зеленых овощей (аналог нашего первого из щавеля). Потом подают главное национальное блюдо — рис. Как эскимосы придумали несколько названий снегу, так и вьетнамцы из большого уважения к своему любимому продукту изобрели для него много имен... Готовят его в рисоварках и подают с такими «гарнирами»: свиная или говяжья отбивная, яйца вкрутую, курица и жареные побеги молодого бамбука. На побережье к этому списку могут добавить рыбу, креветки и другие морепродукты... Мало того, на ужин, когда семья собирается вместе, они едят то же самое — накладывают в миску любимый рис и добавляют к нему палочками кусочки мяса, курицы или рыбы».

Особенностью вьетнамской кухни являются уличные деликатесы. «Если хотите вкусить настоящей вьетнамской кухни, садитесь за миниатюрный стол и начинайте дегустацию — перекус в дорожной забегаловке обойдется не дороже 1 доллара». Автор называет популярные уличные блюда: «Помимо супчика фо и риса с добавками здесь можно попробовать типично уличное блюдо — сой... а в качестве начинки выступает смесь из клейкого риса, бобов, свежего арахиса и свинины... На любой вьетнамской улице также можно отведать вареную кукурузу, свиную отбивную с глазуньей сверху под названием боне и похожие на равиоли рисовые блинчики с начинкой из белого мяса, вермишели, ростков сои, черных грибов и креветок. Стоит также попробовать в нем — ролл из рисовой бумаги с начинкой, бань-куон — вьетнамские пельмени со свиным фаршем, креветками и грибами, том хап биа — креветки, сваренные в пиве, или бунбо — вермишель со свежими травами, говядиной и молотым арахисом. Благодаря многолетнему французскому господству во Вьетнаме научились печь отличные багеты, поэтому на каждом углу ты сможешь найти почти европейский перекус — сэндвич с сыром, ветчиной, зеленью и майонезом».

Естественно, что в ресторанах блюда более разнообразные: «В меню многих курортных ресторанов помимо лобстеров, креветок, мидий, крабов и других привычных морских деликатесов встречаются блюда из крокодила, мурены, черепахи, удава или акулы. Если есть желание, можно заказать ритуал по приготовлению змеи, которую разделают прямо на твоих глазах... Для более смелых дегустаторов, желающих попробовать классические вьетнамские яства, из курортных городов стоит перебраться подальше от моря и поближе к Ханой, где кухня ориентирована исключительно на мясо. На специальных фермах здесь выращивают собак (самыми вкусными почему-то считаются рыжие) и кошек — в меню их называют «маленькими тиграми». В рисовых полях ловят мышей и везут продавать на рынок, а также ждут, когда утиные яйца дойдут до кондиции, чтобы получилось лакомство под названием тун вин лон — это яйца, отваренные за пять дней до того, как из них должны вылупиться птенцы. Когда-то во Вьетнаме все эти блюда были повседневными, а теперь стали деликатесами, доступными только довольно обеспеченным людям». Татьяна Богданова рассказывает и о популярных напитках во Вьетнаме: **о кофе со сгущенкой, зеленом чае** с жасмином, лотосом, лаймом, медом, ванилью, **о компоте из фасоли и**, конечно же, о рисовой водке и роме. Журналистка очень живо представила вьетнамскую кухню как часть культуры Вьетнама.

Об укреплении культурных связей между двумя странами свидетельствует известинец Михаил Ильинский, знакомящий русских читателей с

вьетнамскими деятелями литературы и искусства — художниками, поэтами, писателями, музыкантами. Это «переводчик Толстого («Войны и мира», «Анны Карениной», «Воскресения») Нгуен Туан (1910-1987 гг.), поэт Суан Зиеу (1917-1987 гг.), переводчик Маяковского, Есенина, Луконина, друг М.А. Шолохова, писатель Нгуен Ван Бонг (другой псевдоним Чан Хиеу Минь), художник Нгуен Кхак Винь (1924-1980 гг.), художник Чан Ван Кан, музыкант До Мьюй» [6].

Российских журналистов интересуют образ и стиль жизни вьетнамцев: «Более двух третей жителей почти 90-миллионного Вьетнама — крестьяне, и их доход составляет примерно 100 долларов в месяц... Но никто не голодает — в год собирают три урожая риса (в мае, августе и ноябре). К тому же власти следят за ограничением рождаемости... за рождение третьего ребенка взимается штраф, эквивалентный 500 долларам, рождение четвертого грозит увольнением. В городах заработки выше — от 400 долларов. Большинство предприятий, магазинов, гостиниц в стране находится в частных руках. Богачи (в стране есть и миллионеры) — в основном те, кто имеет бизнес в сфере торговли» [10]. «Вьетнамцы встают очень рано. В пять часов утра в парках и на пляжах они уже занимаются гимнастикой тай-цзи и упражнениями на растяжку, а около 6 часов завтракают». Жилые дома — в основном двух- и трехэтажные сооружения с крытыми балкончиками — собственность их обитателей. Понятия квартплаты не существует. Платят лишь за электричество и воду.

Для Эдуарда Воротникова «Вьетнам — это помесь социализма с капитализмом, буддизма с католицизмом и туризма с пофигизмом» [2].

Русским интересно не только то, что «официальное такси в три раза дешевле, чем в Москве», что «перекус в дорожной забегаловке обойдется не дороже 1 доллара», но и что труд здесь обходится в копейки: «Хорошая зарплата в самом дорогом городе страны Хошимине — 300 долларов в месяц». «Правда, и цены смешные. Отличный ужин в престижном ресторане — не больше 10 долл. Такси также стоит копейки — цены на бензин под контролем правительства» [4]. «...Уличное движение во вьетнамском мегаполисе ничуть не менее интенсивное, чем в той же Европе, но со своей спецификой. Хозяева проезжей части — мотоциклы, мотороллеры, мопеды, которые сплошным потоком мчат своих седоков (среди них много женщин), лихо обгоняя кабинки неторопливых велорикш, новенькие такси «Тойоты» и даже несравненные «Бентли»... Для перехода через улицы кое-где нарисованы «зебры», только водители не

обращают на них ни малейшего внимания. Гид наставительно сказал: «Это наш экстрим. Зажмурьте глаза, минута страха — и все в порядке» [10].

Итак, российскую прессу в основном привлекает экзотическая сторона жизни Вьетнама, что важно для путешественников и для тех, кто желает хорошо и интересно отдохнуть в отпуске. Во Вьетнаме «минимум ограничений для туристов, но и отвечать, если что, за вас никто не будет. Туристической отрасли здесь всего несколько лет, поэтому цены ниже, чем в Турции, а столпотворения меньше, чем в Египте» [2]. Думается, на начальном этапе заново складывающихся отношений между двумя народами и странами этого вполне достаточно. Главное, что складывающийся имидж Вьетнама, в том числе и при помощи российских СМИ, явно позитивный. И если между двумя странами продолжится сотрудничество по самым различным направлениям политики, экономики и культуры, такая информационная поддержка крайне важна.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Богданова Т. Ешь все, что движется / Т. Богданова // Аргументы и факты ПРО. — 05.10.10. — № 9. — Про Кухню. — (<http://www.aif.ru/food/article/37902>).
2. Воротников Э. Закат на озере лотосов / Э. Воротников // Известия. — 28.09.2009. — (<http://www.izvestia.ru/news/353562>).
3. Зотов Г. Заветам Ленина верны! в «новом» Вьетнаме — 200 долларовых миллионеров / Г. Зотов // Аргументы и факты. — 27.10.2010. — № 43. — (<http://www.aif.ru/money/article/38561>).
4. Зотов Г. Как дракон сожрал кризис / Г. Зотов // Аргументы и факты. — 03.11.2010. — № 44. — (<http://www.aif.ru/money/article/38719>).
5. Зотов Г. Непроходимые джунгли — это аптека / Г. Зотов // Аргументы и факты. — 10.11.2010. — (<http://www.aif.ru/health/article/38816>).
6. Ильинский М. Золотые колокола / М. Ильинский // Известия. — 26.05.2009. — (<http://www.izvestia.ru/news/348951>).
7. Минеев А. Они получили свою чашку риса, но уже сидят в Интернете / А. Минеев // Новая газета. — 01.12.2010.
8. Образцов П. Во Вьетнаме найдены тысячи древних статуи / П. Образцов // Известия. — 23.01.2009. — (<http://www.izvestia.ru/news/344763>).
9. Образцов П. Во Вьетнаме отыскалась самая большая в мире пещера / П. Образцов // Известия. — 4.05.2009. — (<http://www.izvestia.ru/news/450139>).
10. Пиляцкий Б. Социализм эпохи «Бентли» / Б. Пиляцкий // Известия. — 8.06.2010. — (<http://www.izvestia.ru/news/362543>).
11. Правосудов С. Вьетнам : место, где столкнутся интересы / С. Правосудов // ТПП-Информ (Москва). — 20-02-2012. — (<http://is.park.ru/doc.jsp?listurn=zb%5B%E2%FC%E5%F2%ED%E0%EC%5D%26amp%3B%26amp%3B%23zo%26gt%3B%3D%26quot%3B20120220%26quot%3B&listf=1&listcd=1&listmd=24&listfile=search-properties&urn=54692052&search=1&hit=0#hit0>).
12. Черных Е. Сергей Кургинян : «Обама снимает маску! И приступает к глобальному переделу мира» / Е. Черных // Комсомольская правда. — 24.02.2011.

Чан Тхи Хоанг Йен.

Аспирант кафедры рекламы и дизайна ВГУ.

E-mail: benhoyeuthuong@yahoo.com

Tran Thi Hoang Yen.

Voronezh State University. Ph.D student of department of advertising and design.